

Hướng Dẫn Tổng Quát

Những Ai Có Thể Dùng Đơn Này

Nếu quý vị là công dân Hoa Kỳ đang cư ngụ hoặc có địa chỉ trong Hoa Kỳ, quý vị có thể dùng đơn trong tập sách này để:

- Ghi danh đi bầu trong Tiểu Bang quý vị,
- Báo cáo về việc đổi tên với văn phòng ghi danh bầu cử của quý vị,
- Báo cáo về thay đổi địa chỉ với văn phòng ghi danh bầu cử của quý vị, hoặc
- Ghi danh gia nhập chính đảng.

Những Trường Hợp Ngoại Lệ

Đừng dùng đơn này nếu quý vị cư ngụ bên ngoài Hoa Kỳ và ngoài lãnh thổ và không có địa chỉ nhà (hợp pháp) trong quốc gia này, hoặc nếu quý vị ở trong quân đội và đang đóng quân xa nhà. Hãy dùng Đơn Bằng Bưu Thiếp (Postcard) Liên Bang có sẵn trong các căn cứ quân đội, tòa đại sứ Hoa Kỳ, hoặc văn phòng tổng lãnh sự. Lục sự tỉnh và thành phố New Hampshire sẽ chỉ chấp nhận đơn này khi cử tri yêu cầu đơn ghi danh bầu khiếm diện bằng thư cho chính họ.

North Dakota không có ghi danh bầu cử.

Luật Wyoming không cho phép ghi danh bằng thư.

Làm Thế Nào Để Biết Nếu Quý Vị Hội Đầu Điều Kiện Để Ghi Danh Bầu Trong Tiểu Bang Quý Vị

Mỗi Tiểu Bang đều có luật quy định riêng về những ai có thể ghi danh và bầu cử. Hãy xem trong phần Hướng Dẫn của Tiểu Bang để biết về những chi tiết của Tiểu Bang quý vị.

Lưu ý: Tất cả các Tiểu Bang đều đòi hỏi quý vị phải là công dân Hoa Kỳ sanh tại đây hoặc nhập tịch thì mới được ghi danh bầu cho những kỳ bầu cử của liên bang và Tiểu Bang. Luật liên bang quy định rằng nếu khai gian là công dân Hoa Kỳ để được ghi danh đi bầu cho bất cứ kỳ bầu cử nào của liên bang, Tiểu Bang, hoặc địa phương đều là bất hợp pháp.

Ngoài Ra Cũng Xin Lưu Ý: Quý vị **không** được ghi danh đi bầu nhiều hơn một chỗ cùng một lúc.

Điền Đơn Này Thế Nào

Dùng cả hai bản Hướng Dẫn Điền Đơn và Hướng Dẫn của Tiểu Bang để giúp quý vị khi điền đơn.

Trước hết, hãy đọc phần Hướng Dẫn Điền Đơn. Phần hướng dẫn này sẽ cho quý vị biết những chi tiết quan trọng áp dụng cho mỗi người khi điền đơn này.

Kế đến, tìm Tiểu Bang của quý vị trong phần Hướng Dẫn của Tiểu Bang. Xem những hướng dẫn này để điền vào Ô 6, 7, và 8. Đồng thời dựa theo những hướng dẫn này để biết các chi tiết về điều kiện hợp lệ của cử tri và những tuyên thệ đòi hỏi ở Ô 9.

Khi Nào Thì Nên Ghi Danh Đi Bầu

Mỗi Tiểu Bang có ngày hạn chót riêng của họ để ghi danh đi bầu. Xem lại ngày hạn chót của Tiểu Bang quý vị ở trang cuối của tập sách này.

Nộp Đơn Thế Nào

Gởi đơn của quý vị đến địa chỉ liệt kê dưới phần Hướng Dẫn của Tiểu Bang dành cho Tiểu Bang của quý vị. Hoặc, đích thân mang đơn đến nộp tại văn phòng ghi danh bầu cử ở địa phương quý vị. Những Tiểu Bang nào còn lại nếu chấp thuận đơn của quốc gia sẽ chấp nhận bản sao của đơn in ra từ máy điện toán in bằng giấy thường, có chữ ký của đương đơn, và gởi bằng bưu điện với đúng số tiền bưu phí.

Những Cử Tri Ghi Danh Bầu Bằng Thư Lần Đầu

Nếu quý vị mới ghi danh bầu lần đầu trong khu bầu cử của quý vị và gởi đơn ghi danh này, quý vị có thể cung cấp bằng chứng xác minh về cá nhân khi quý vị đi bầu lần đầu.

Tùy theo những đòi hỏi cụ thể của Tiểu Bang, quý vị có thể không phải trình bằng chứng xác minh tại phòng phiếu khi quý vị đến bầu lần đầu bằng cách hagy gởi kèm bản sao của giấy tờ xác minh cùng với đơn này. Đây là danh sách những giấy tờ được chấp nhận trong phần Hướng Dẫn của Tiểu Bang.

Đừng gởi kèm những giấy tờ bằng bản chính với đơn này.

Hãy đọc phần Hướng Dẫn của Tiểu Bang kèm theo để biết những đòi hỏi của Tiểu Bang quý vị về giấy tờ xác minh của cử tri.

Nếu Quý Vị Nhận Được Đơn Này tại Cơ Quan Tiểu Bang hoặc Văn Phòng Công Cộng

Nếu cơ quan của Tiểu Bang hoặc văn phòng công cộng trao cho quý vị đơn này, tùy ý quý vị có muốn dùng đơn đó hay không.

Nếu quý vị muốn dùng đơn này để ghi danh bầu, quý vị có thể điền vào đơn và để lại tại cơ quan Tiểu Bang hoặc văn phòng công cộng. Họ sẽ nộp đơn cho quý vị. Hoặc, quý vị có thể mang về và gởi đến địa chỉ có liệt kê trong phần Hướng Dẫn của Tiểu Bang dành cho Tiểu Bang của quý vị. Quý vị cũng có thể đích thân mang đến nộp tại văn phòng ghi danh bầu cử ở địa phương quý vị.

Lưu ý: Tên và địa điểm của cơ quan Tiểu Bang hoặc văn phòng công cộng mà quý vị đã nhận đơn sẽ được giữ kín. Những chi tiết đó sẽ không ghi trong đơn của quý vị. Ngoài ra, nếu quý vị không muốn dùng đơn này để ghi danh bầu, thì sự quyết định đó cũng sẽ được giữ kín. Điều này sẽ không làm ảnh hưởng đến dịch vụ mà quý vị nhận từ cơ quan hoặc văn phòng.

Hướng Dẫn Đienia Đơn

Trước khi điền đơn, xin trả lời những câu hỏi trong phần đầu của đơn cho dù quý vị có là công dân Hoa Kỳ hay không và cho dù quý vị có được 18 tuổi vào ngày hoặc trước ngày bầu cử hay không. Nếu quý vị trả lời không cho những câu hỏi này, có lẽ quý vị không nên dùng đơn này để ghi danh bầu. Tuy nhiên, trong phần hướng dẫn cụ thể của tiểu bang có cho biết những chi tiết bổ túc về điều kiện hợp lệ để được ghi danh bầu trước 18 tuổi.

Ô 1 – Tên

Ghi trong ô này trọn tên của quý vị theo thứ tự sau đây — Họ, Tên, Tên Lót. Dùng dùng biệt danh (nickname) hoặc chữ tắt.

Lưu ý: Nếu đơn này là để đổi tên, xin cho chúng tôi biết trong Ô A (ở phần dưới của đơn) trọn tên của quý vị trước khi đổi.

Ô 2 – Địa Chỉ Nhà

Ghi trong ô này địa chỉ nhà của quý vị (địa chỉ hợp pháp). **Dùng** ghi địa chỉ gửi thư vào đây nếu địa chỉ đó khác với địa chỉ nhà.

Dùng dùng số hộp thư hoặc tuyến đường nếu không có số. Xem trong phần hướng dẫn cụ thể của tiểu bang để biết về những điều lệ sử dụng số tuyến đường.

Lưu ý: Nếu quý vị đã ghi danh trước đây nhưng đây là lần đầu quý vị ghi danh từ địa chỉ trong Ô 2, xin cho chúng tôi biết trong Ô B (ở phần dưới của đơn) địa chỉ mà quý vị đã ghi danh trước đây. Xin cho chúng tôi biết càng rõ về địa chỉ càng tốt nếu quý vị có thể nhớ được.

Ngoài Ra Cũng Xin Lưu Ý: Nếu quý vị cư ngụ ở vùng quê nhưng không có địa chỉ đường, hoặc nếu quý vị không có địa chỉ, xin cho chúng tôi biết nơi cư ngụ của quý vị trong bản đồ của Ô C (ở phần dưới của đơn).

Ô 3 – Địa Chỉ Gởi Thư

Nếu quý vị nhận thư từ một địa chỉ khác với địa chỉ trong Ô 2, xin viết địa chỉ gởi thư của quý vị vào ô này.

Lưu ý: Nếu quý vị không có địa chỉ trong Ô 2, quý vị **phải** viết trong Ô 3 địa chỉ mà quý vị có thể nhận thư.

Ô 4 – Ngày Sanh

Viết trong ô này ngày tháng năm sinh của quý vị theo thứ tự sau đây — Tháng, Ngày, Năm. Nhớ cẩn thận, đừng ghi ngày hôm nay!

Ô 5 – Số Điện Thoại

Hầu hết các Tiểu bang đều yêu cầu cho biết số điện thoại của quý vị để dùng trong trường hợp có những thắc mắc cần hỏi về đơn của quý vị. Tuy nhiên, quý vị không bắt buộc phải điền vào ô này.

Ô 6 – Số ID

Liên bang đòi hỏi các tiểu bang phải ghi số xác minh của mỗi người ghi danh. Quý vị phải xem trong mục 6, phần hướng dẫn cụ thể của tiểu bang quý vị, để biết số nào được chấp nhận trong tiểu bang quý vị. Nếu quý vị không có số bằng lái và cũng không có số an sinh xã hội, hãy cho biết điều đó trong đơn này và quý vị sẽ được tiểu bang chỉ định cho quý vị một con số.

Ô 7 – Chọn Đảng Phái

Trong một số Tiểu Bang, quý vị phải ghi danh với một đảng nếu quý vị muốn tham gia vào kỳ bầu sơ bộ, họp kín, hoặc dự hội nghị của đảng đó. Muốn tìm hiểu xem Tiểu Bang của quý vị có đòi hỏi điều này hay không, hãy xem trong mục 7, phần hướng dẫn của Tiểu Bang quý vị.

Nếu quý vị muốn ghi danh với một đảng, hãy viết vào trọn tên của đảng mà quý vị chọn.

Nếu quý vị **không** muốn ghi danh vào đảng, hãy viết “không gia nhập đảng” hoặc để trống ô đó. **Dùng** viết vào chữ “độc lập” nếu ý của quý vị là “không có đảng,” vì như vậy có thể sẽ bị hiểu lầm do sự trùng tên với một chính đảng trong Tiểu Bang của quý vị.

Lưu ý: Nếu quý vị không ghi danh vào đảng, quý vị vẫn có thể được bầu trong các cuộc tổng tuyển cử và bầu sơ bộ không thuộc đảng phái (không có đảng).

Ô 8 – Nhóm Chủng Tộc hoặc Sắc Dân

Một vài Tiểu Bang sẽ hỏi về nhóm chủng tộc hoặc sắc dân của quý vị để thi hành Quyền Bầu Cử Liên Bang. Muốn biết xem Tiểu Bang của quý vị có hỏi về điều này hay không, xem trong mục 8, phần hướng dẫn của Tiểu Bang quý vị. Nếu có, hãy ghi trong Ô 8 câu trả lời thích hợp với quý vị theo như danh sách dưới đây:

Mỹ Da Đỏ hoặc Thổ Dân Alaska

Á Châu hoặc Người Đảo Thái Bình Dương

Da Đen, không phải Gốc Tây Ban Nha

Tây Ban Nha

Đa chủng

Da Đen, không phải Gốc Tây Ban Nha

Chủng tộc khác

Ô 9 – Ký tên

Xem lại những chi tiết trong mục 9 dưới phần hướng dẫn của Tiểu Bang quý vị. Trước khi ký tên hoặc đánh dấu, quý vị hãy chắc chắn rằng:

(1) Quý vị đã đáp ứng những đòi hỏi của Tiểu Bang, và

(2) Quý vị hiểu **tất cả** mọi điều trong Ô 9.

Sau cùng, hãy ký **trọn** tên của quý vị hoặc đánh dấu vào, và viết ngày tháng của ngày hôm nay theo thứ tự sau đây — Tháng, Ngày, Năm.

Nếu người đứng đơn không thể tự ký tên, hãy ghi trong Ô D tên, địa chỉ, và số điện thoại (không bắt buộc) của người đã giúp đỡ đơn.

Phần Hướng Dẫn của Tiểu Bang

California

Hạn Chót Ghi Danh — 15 ngày trước kỳ bầu cử.

6. Số ID. Khi quý vị ghi danh bầu cử, quý vị phải cho biết số bằng lái của California hoặc số của thẻ căn cước California, nếu quý vị có. Nếu quý vị không có bằng lái hoặc thẻ ID, quý vị phải cho biết bốn số cuối của Số An Sinh Xã Hội (SSN). Nếu quý vị không cho biết những chi tiết này, quý vị sẽ phải cung cấp giấy tờ xác minh khi đi bầu.

7. Chọn Đảng Phái. Ghi tên của chính đảng mà quý vị muốn gia nhập. Nếu quý vị không muốn ghi danh vào bất cứ đảng nào, hãy ghi “Không Nêu Rõ Đảng Phái” vào chỗ trống đã dành sẵn.

Luật California cho phép những cử tri nào “Không cho biết rõ đảng phái” về mối liên hệ của mình với một chính đảng hợp lệ hoặc những người có liên hệ với chính đảng không hợp lệ được quyền bầu trong kỳ bầu cử sơ bộ của bất cứ chính đảng hợp lệ nào đã nộp thông báo cho Tổng Thư Ký Tiểu Bang để cho phép về việc này. Quý vị có thể gọi số 1-800-345-VOTE hoặc vào www.ss.ca.gov để tìm hiểu xem những chính đảng nào cho phép cử tri không liên hệ với đảng phái được tham gia trong kỳ bầu cử sơ bộ của họ.

8. Nhóm Chủng Tộc hoặc Sắc Dân. Để trống.

9. Chữ Ký. Muốn ghi danh trong California quý vị phải:

- là công dân Hoa Kỳ
- là cư dân của California
- được 18 tuổi vào kỳ bầu cử sắp tới
- không bị tù hoặc bị quản chế vì án tội hình
- hiện không bị tòa xét là người thiếu khả năng về tinh thần

Phải có chữ ký. Nếu quý vị đáp ứng những đòi hỏi ghi trên, xin ký tên và ghi ngày vào thẻ ghi danh trong chỗ trống đã dành sẵn.

Chú ý: Bằng Chứng về Giấy Tờ Xác Minh Cử Tri

(Chiếu theo Đạo Luật Trợ Giúp Bầu Cử của Hoa Kỳ năm 2002)

Những người đích thân đi bầu:

- Cử tri nào bầu lần đầu nếu ghi danh bằng thư phải trình cho viên chức bầu cử thích hợp của tiểu bang hoặc địa phương:
1) thẻ căn cước có hình hiện thời và còn hiệu lực; hoặc

- 2) hóa đơn tiện ích hiện thời, bản báo cáo hàng tháng của ngân hàng, chi phiếu của chính phủ, chi phiếu đi làm, hoặc những giấy tờ khác của chính phủ có tên và địa chỉ của cử tri.

Bầu bằng thư:

Cử tri nào bầu lần đầu nếu ghi danh bằng thư phải nộp **BẢN SAO** của một trong những giấy tờ sau đây cùng với lá phiếu khiếu kiện của họ:

- 1) thẻ căn cước có hình hiện thời và còn hiệu lực; **HOẶC**
- 2) hóa đơn tiện ích hiện thời, bản báo cáo hàng tháng của ngân hàng, chi phiếu của chính phủ, chi phiếu đi làm, hoặc những giấy tờ khác của chính phủ có tên và địa chỉ của cử tri.

Đối Với Những Người Ghi Danh bằng Thư:

Những người ghi danh bầu bằng thư và có nộp số bằng lái để viên chức bầu cử của tiểu bang hoặc địa phương so với hồ sơ lý lịch hiện thời của tiểu bang sẽ không cần phải cung cấp bằng chứng xác minh khi họ đi bầu nếu họ: (i) được quyền bỏ phiếu theo một cách khác không phải đích thân đi bầu chiếu theo Đạo Luật Về Phương Tiện Bầu Cử Dành Cho Người Già Yếu và Tàn Tật, hoặc (ii) được quyền bỏ phiếu theo một cách khác không phải đích thân đi bầu chiếu theo bất cứ đạo luật nào khác của Liên Bang.

Những đòi hỏi về xác minh này chỉ áp dụng cho những kỳ bầu cử có chức vụ liên bang trong lá phiếu. Nếu quý vị không cung cấp bằng chứng xác minh, có lẽ quý vị phải bầu bằng lá phiếu tạm.

Địa chỉ gửi thư:

Secretary of State
Elections Division
1500 11th Street
Sacramento, CA 95814

Đơn Xin Ghi Danh Bầu Cử

Trước khi điền đơn này, hãy xem qua phần hướng dẫn Tổng Quát, hướng dẫn về Đơn Xin, và những hướng dẫn cụ thể của Tiểu Bang.

Có phải quý vị là công dân Hoa Kỳ không?		<input type="checkbox"/> Phải	<input type="checkbox"/> Không	This space for office use only.		
Quý vị có được 18 tuổi vào ngày hoặc trước ngày bầu cử không?		<input type="checkbox"/> Có	<input type="checkbox"/> Không			
Nếu quý vị đánh dấu vào chữ "Không" của một trong hai câu hỏi này, xin đừng điền tiếp. (Hãy xem trong phần hướng dẫn cụ thể của tiểu bang về những điều lệ liên quan đến điều kiện hợp lệ để được ghi danh đi bầu trước 18 tuổi.)						
1	(Khoanh tròn một chữ) Ông, Bà, Cô	Họ	Tên		(Các) Tên Lót	(Khoanh tròn một chữ) Jr Sr II III IV
2	Địa Chỉ Nhà		Số chung cư hoặc Số của lô đất	Thành Phố/Tỉnh		Tiểu Bang
3	Địa Chỉ Quý Vị Nhận Thư Nếu Khác Địa Chỉ Trên			Thành Phố/Tỉnh		Tiểu Bang
4	Ngày Sanh <hr style="width: 100px; margin-left: 0; border: 0; border-top: 1px solid black; height: 1px;"/> / / Tháng Ngày Năm	5	Số Điện Thoại (không bắt buộc)	6	Số ID - (xem mục 6 trong phần hướng dẫn của Tiểu Bang quý vị)	
7	Chọn Đảng Phái. (xem mục 7 trong phần hướng dẫn của Tiểu Bang quý vị)		8	Nhóm Chủng Tộc hoặc Sắc Dân (xem mục 8 trong phần hướng dẫn của Tiểu Bang quý vị)		
9	Tôi đã xem qua phần hướng dẫn của tiểu bang và tôi thể/xác nhận rằng: ■ Tôi là công dân Hoa Kỳ ■ Tôi đáp ứng các đòi hỏi về điều kiện hợp lệ của tiểu bang và đồng ý với bất cứ tuyên thệ nào đòi hỏi. ■ Những chi tiết mà tôi đã khai là đúng sự thật theo sự hiểu biết nhất của tôi và tôi xin chịu mọi hình phạt nếu khai gian. Nếu tôi khai những điều giả dối, tôi sẽ bị phạt tiền, bị ở tù, hoặc (nếu không phải là công dân Hoa Kỳ) sẽ bị trực xuất ra khỏi hoặc không được vào Hoa Kỳ.			Xin ký trọn tên (hoặc đánh dấu) ▲		
				Date:	/ / Tháng Ngày Năm	

Nếu quý vị ghi danh đi bầu lần đầu: xin xem phần hướng dẫn trong đơn để biết những chi tiết về việc nộp bản sao của những giấy tờ xác minh hợp lệ cùng với đơn này.

Xin điền vào phần dưới đây nếu thích hợp với quý vị.

Nếu đơn này là để đổi tên, xin cho biết tên trước khi đổi của quý vị là gì?

A	Ông Bà Cô	Họ	Tên	(Các) Tên Lót	(Khoanh tròn một chữ) Jr Sr II III IV
----------	-----------------	----	-----	---------------	--

Nếu quý vị đã ghi danh trước đây nhưng đây là lần đầu quý vị ghi danh từ địa chỉ trong Ô 2, xin cho biết địa chỉ mà quý vị đã ghi danh trước đây?

B	Tên Đường (hoặc tuyến đường và số hộp thư)	Số chung cư hoặc Số của lô đất	Thành Phố/Tỉnh	Tiểu Bang	Số Bưu Chính
----------	--	--------------------------------	----------------	-----------	--------------

Nếu quý vị ở vùng quê nhưng không có địa chỉ đường, hoặc nếu quý vị không có địa chỉ, xin cho chúng tôi biết nơi cư ngụ của quý vị trong bản đồ.

C	<ul style="list-style-type: none"> ■ Viết tên của đường băng ngang (hoặc đường) gần nơi quý vị cư ngụ nhất. ■ Gạch đường chéo chữ X để chỉ nơi quý vị cư ngụ. ■ Dùng dấu chấm tròn để chỉ trường học, nhà thờ, cửa tiệm, hoặc những địa danh khác gần nơi quý vị cư ngụ, và viết tên của địa danh đó. 		HƯỚNG BẮC ▲
	Thí dụ	Tuyến Đường #2	
	● Trường Công Lập		
	Đường Woodchuck		
	Tiệm Tạp Hóa ●	X	

Nếu đương đơn không thể tự ký tên, ai đã giúp đương đơn điền đơn này? Xin cho biết tên, địa chỉ và số điện thoại (số điện thoại không bắt buộc).

D		
----------	--	--

Gởi đơn này đến địa chỉ đã cho biết trong Tiểu Bang của quý vị.

FOR OFFICIAL USE ONLY



FIRST CLASS
STAMP
NECESSARY
FOR
MAILING
